

تنبيه! هذا الدليل ينبغي أن يرافق الماكينة طيلة حياتها.



## حل المشاكل

انتبه: أوقف الوحدة دائماً وافصل الشمعة قبل تنفيذ التجارب التصحيحية الموصى بها في الجدول أدناه، إلا إذا طلب منك تشغيل الوحدة.



عندما يتم فحص كل الأسباب المحتملة ولا تحل المشكلة، فإنه يجب استشارة أحد مراكز الخدمة المعتمدة. عندما تظهر مشكلة ليست واردة في الجدول فاستشر أقرب مركز خدمة معتمد منك.

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحل
المحرك لا يبدأ العمل أو ينطفئ بعد بضع ثوان فقط من بدء التشغيل. (تأكد من أن قاطع التغذية في الوضع "I")	1. لا توجد شرارة إشعال. 2. المحرك المغمور.	1. افحص مستوى شرارة إشعال الشمعة. الشمعة إن لم يوجد لهب كرر الاختبار مع شمعة جديدة (CMR7A). 2. اتبع الإجراء في صفحة 10. إذا لم يبدأ المحرك في العمل كرر الإجراء بشمعة جديدة.
المحرك يعمل ولكنه لا يتسارع على نحو صحيح أو لا يعمل بالشكل الصحيح على سرعة عالية.	يجب ضبط ومعايرة المُكربن.	اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المُكربن.
المحرك لا يصل إلى السرعة الكاملة و/أو يصدر دخاناً كثيفاً.	1. افحص خليط الزيت/البنزين. 2. مرشح الهواء متسخ. 3. يجب ضبط ومعايرة المُكربن.	1. استخدم بنزين حديث وزيت مناسب للمحرك ثنائي الشوط التشغيلي. 2. نظف: أنظر التعليمات في فصل صيانة مرشح الهواء. 3. اتصل بمركز الدعم المرخص له لضبط المُكربن.
المحرك يعمل ويدور ويتسارع ولكنه لا يعمل حتى على المستوى الأدنى.	يجب ضبط ومعايرة المُكربن.	قم بضبط برغي الحد الأدنى «I» (صورة 65، صفحة 19) في اتجاه عقارب الساعة لزيادة السرعة؛ أنظر فصل صيانة المُكربن.
القضيب والسلسلة يسخنان ويدخان أثناء التشغيل.	1. خزان زيت السلسلة فارغ 2. شد السلسلة شديد جداً 3. سوء وظيفة نظام التشحيم	1. يجب ملء خزان الزيت كل مرة يعاد فيها ملء خزان البنزين. 2. شد السلسلة: انظر التعليمات في فصل تركيب القضيب والسلسلة (صفحة 6). 3. اجعل المحرك يعمل على أقصى دوران له لمدة من 03-51 ثانية. أوقف وراجع تقاطر الزيت من طرف القضيب. إذا كان الزيت موجوداً فإن العطب يمكن أن يكون ناشئاً من بطء السلسلة أو من ضرر في القضيب. إذا لم تجد الزيت فاتصل بمركز الخدمة المعتمد
المحرك يعمل ولكن السلسلة لا تدور.	1. مكبح حركة السلسلة بالقصور الذاتي 2. شد السلسلة شديد جداً 3. تركيب القضيب والسلسلة 4. السلسلة و/أو القضيب أصابهما ضرر 5. احتكاك و/أو الترس أصابهما ضرر	1. افصل مكبح السلسلة؛ أنظر فصل استخدام مكبح السلسلة (صفحة 13). 2. شد السلسلة: انظر التعليمات في فصل تركيب القضيب والسلسلة (صفحة 6). 3. أنظر التعليمات في فصل تركيب القضيب والسلسلة (صفحة 6) 4. أنظر التعليمات في فصل تركيب صيانة القضيب و/أو السلسلة (صفحة 16). 5. استبدل إن لزم الأمر؛ اتصل بمركز خدمة معتمد.



لا تلمس السلسلة أبداً عندما يكون المحرك في حالة عمل.

## جدول الصيانة

إذ تلف أو ظهر فيه عيب	أسبوعياً	بعد كل توقف للتزود بالوقود	قبل كل استخدام	نرجوكم ملاحظة أن فترات الصيانة التالية تنطبق فقط على الحالات العادية للتشغيل. إذا كان عملكم اليومي أشد من العادي فإن فترات الصيانة يجب أن تقل تبعاً لذلك.
		X	X	ماكينة كاملة
		X	X	تفتيش: فقد وتشقق وتهالك
		X	X	مراجعات: قاطع تيار، بادئ، رافعة تسريع، رافعة إيقاف المسرع
		X	X	تحقق من التشغيل
		X	X	مكبج السلسلة
X				تحقق لدى مصلح مرخص له
		X	X	خزان الوقود وخزان الزيت
	X			تفتيش: فقد وتشقق وتهالك
	X			تفتيش وتنظيف
X				استبدل عنصراً مرشحاً
		X	X	تشميع السلسلة
		X	X	راجع الناتج أو المردود
		X	X	تفتيش: فقد وشحذ وتهالك
		X	X	راجع الشد
X				اشحذ: راجع عمق النصل
		X	X	القضيب
			X	تفتيش: ضرر واستهلاك
			X	نظف القنوات ومجرى الزيت
	X			لف وشحم البكرة وانزع البقايا
X				استبدل
	X			تفتيش: ضرر واستهلاك
X				استبدل
	X			الاحتكاك
				تفتيش: ضرر واستهلاك
X				استبدل
		X	X	أداة إيقاف السلسلة
				تفتيش: ضرر واستهلاك
X				استبدل
	X			جميع البراغي والصواميل يمكن الوصول إليها (فيما عدا براغي المكربن)
			X	تفتيش وإعادة الشد
			X	مرشح الهواء
X				نظف
				استبدل
	X			ريش الأسطوانة وفتحات الغطاء الوافي لبدء التشغيل
	X			نظف
	X			تفتيش: ضرر واستهلاك
X				استبدل
		X	X	المكربن
				راجع الحد الأدنى (السلسلة لا يجب أن تدور على الحد الأدنى)
	X			شمعة الإشعال
X				راجع مسافات الاكترودات
				استبدل
	X			نظام منع الاهتزاز
	X			تفتيش: ضرر واستهلاك

## بيانات فنية

سعة المحرك	cm <sup>3</sup> 42.9
المحرك	2 شوط تشغيلي EMAK
القدرة التشغيلية	kW 2.1
عدد اللفات الأدنى	* min <sup>-1</sup> 3100÷2700
عدد اللفات الأقصى	* min <sup>-1</sup> 13000÷12000
لمبة بادئ التشغيل	نعم
نظام مضاد للتجمد	نعم
صمام إزالة الضغط	نعم
عدد أسنان الترس	7
سرعة السلسلة عند مستوى 133% من سرعة الحد الأقصى لتشغيل المحرك.	m/s 24.0
الوزن بدون القضيب والسلسلة	kg 4.3
سعة خزان الوقود	(ℓ) cm <sup>3</sup> (0.32) 320
سعة خزان زيت السلسلة	(ℓ) cm <sup>3</sup> (0.28) 280
* لفات على الفارغ بالقضيب والسلسلة	

توليفات القضيب والسلسلة الموصى بها					
الموديل	طول وسمك السلسلة	طول القضيب	نوع القضيب	نوع السلسلة	طول القطع
GS 440	.325" x .050" Microlite	"16 (cm 41)	041 MLBK 160	VP 95	mm 380
GS 440	.325" x .050" Microlite	"18 (cm 46)	041 MLBK 180	VP 95	mm 455

### ⚠ انتبه!!!

خطر الضربة المضادة يكون أكبر في حالة توليفة القضيب والسلسلة الخاطئاً! استخدم فقط توليفات القضيب/السلسلة الموصى بها وتقيّد بتعليمات الشحذ.

*	102.0	dB (A)	$L_{PA\ av}$ EN 11681-1 / EN 22868	ضغط سمعي
	2.5	dB (A)		عدم يقين
	112.3	dB (A)	2000/14/EC / EN 22868 / EN ISO 3744	مستوى القدرة السمعية المقاسة
	2.0	dB (A)		عدم يقين
	114.0	dB (A)	$L_{WA}$ 2000/14/EC / EN 22868 / EN ISO 3744	مستوى القوة السمعية المضمونة
*	5.4 (sx) 7.1 (dx)	m/s <sup>2</sup>	EN 11681-1 / EN 22867 / EN 12096	(مستوى الذبذبة (الاهتزاز))
	1.5	m/s <sup>2</sup>	EN 12096	عدم يقين
* قيم متوسطة (3/1 حد أدنى، 3/1 حمل كامل، 3/1 سرعة قصوى على الفارغ).				

## صيانة

### الصيانة الاستثنائية غير العادية

من المناسب، في نهاية موسم العمل إذا صاحبه استعمال كثيف، وبعد كل عامين مع الاستخدام العادي، إجراء فحص شاملٍ للماكينة يقوم به فني متخصص من شبكة الدعم والخدمة الفنية.

⚠ انتبه - جميع عمليات الصيانة غير الواردة في الدليل الحالي يجب أن تقوم بها ورشة معتمدة.

لضمان عمل دائم ومنتظم للمنشار الآلي، تذكر أن عمليات الاستبدال المحتملة لقطع الغيار يجب أن تتم فقط بقطع غيار أصلية.

⚠ أية تعديلات محتملة غير مرخص بها و/أو استخدام كماليات غير أصلية يمكن أن تؤدي إلى إصابات خطيرة أو مميتة للعامل ولأطراف ثالثة.

## تخزين

### التخزين

عندما تبقى الماكينة متوقفة لفترات طويلة:

- فرغ ونظف خزان الوقود والزيوت في مكان جيد التهوية.
- صرف الوقود والزيوت حسب القواعد مع احترام البيئة.
- لتفريغ المكربن، ابدأ تشغيل المحرك وانتظر حتى يتوقف (ترك خليط الوقود في المكربن قد يضر ويتلف بالأغشية).
- انزع ونظف ورش بالزيوت السلسلة والقضيب.
- قم بتنظيف فتحات تبريد مجموعة بدء التشغيل (صورة 66)، مرشح الهواء (صورة 67) وريش الأسطوانة (صورة 68).
- احفظ الماكينة في مكان جاف، وإن أمكن دون تلامس مباشر مع التربة أو مصادر الحرارة أو مع خزانات فارغة.
- إجراءات إعادة التشغيل بعد التخزين الشتوي هي نفسها التي تتم أثناء التشغيل العادي للماكينة (الصفحات 8-10).

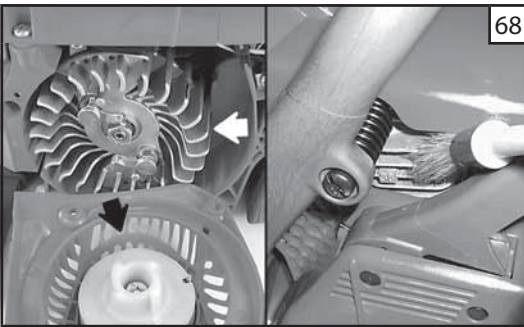
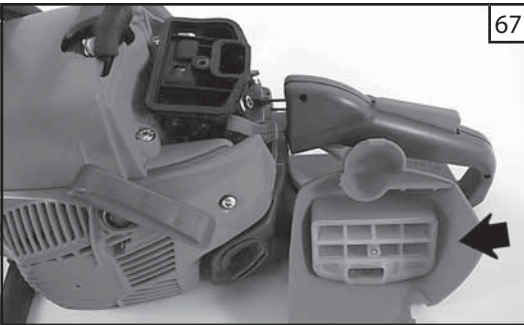
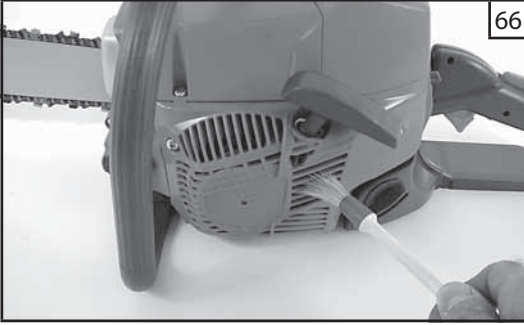
### التكهين والتخلص من الجهاز

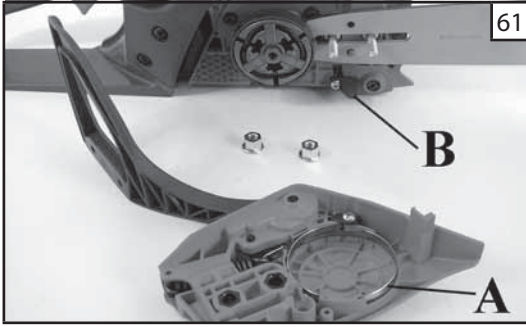
جزء كبير من المواد المستخدمة في تصنيع المنشار الآلي يمكن إعادة تدويرها؛ وجميع المعادن (صلب، ألومنيوم، نحاس) يمكن تسليمها إلى مكان عادي لاستعادة الحديد.

لمزيد من المعلومات توجه إلى خدمة جمع الفضلات العادية في منطقتك.

تصريف النفايات الناشئة عن تكهين الماكينة يجب أن يتم مع احترام البيئة وتجنب تلويث التربة والهواء والماء.

في جميع الأحوال يجب أن تحترم التشريعات المحلية السارية في هذا الموضوع.





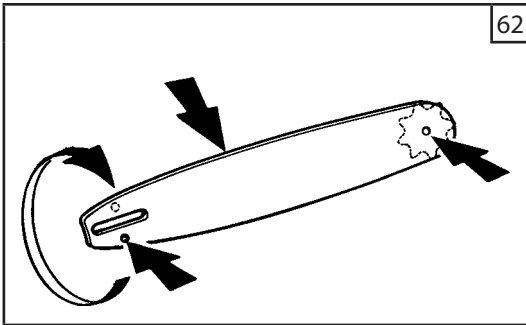
البرغي H يجب ضبطه بحيث يعطي المحرك القوة التشغيلية القصوى أثناء مرحلة الجرّ.

⚠ تنبيه - التغييرات المناخية والضغط يمكن أن يسببا تحورا في عملية الكرنبة.

لا تسمح لأشخاص آخرين بالبقاء بالقرب من المنشار الآلي أثناء العمل وفي مرحلة ضبط الكرنبة.

النقل

انقل المنشار الآلي وهو المحرك مطفأ، مع القضيب متجها للداخل وغطاء القضيب مثبتا عليه (الصورة 64).



⚠ انتبه - لنقل المنشار الآلي على عربة تأكد من التثبيت الصحيح والمتين على العربة من خلال

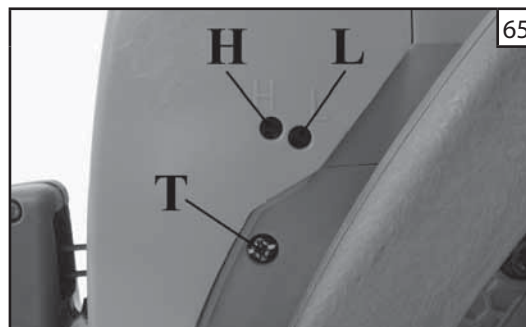
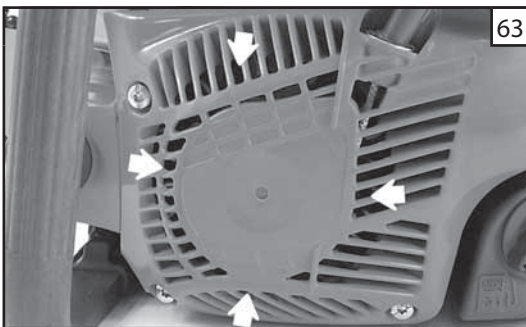
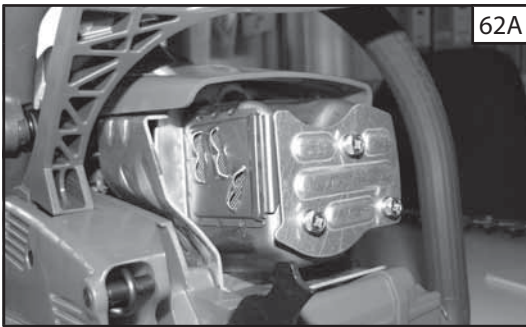
جنازير. يجب نقل المنشار الآلي في وضع أفقي، مع الخزان خاليا، تأكد كذلك من أنه لم يتم انتهاك

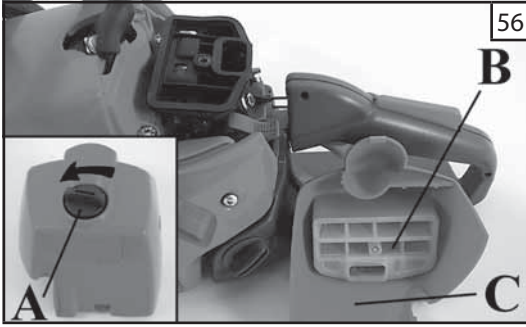
القواعد السارية لنقل مثل هذه الماكينات.

H - برغي الضبط على الحد الأقصى

L = برغي الضبط على الحد الأدنى

T = الحد الأدنى لقوة التشغيل وسُرعة الدوران





56

إزالة الضغط؛ من الممكن أن يبقى مفتوحاً.  
شمعة الإشعال - أدر المقبض (A، الصورة 56) وراجع يومياً حالة شمعة الإشعال. من المستحسن تنظيف الشمعة ومراجعة مسافة الأقطاب الكهربائيّة دورياً (الصورة 60).  
استخدم شمعة NGK CMR7A أو ماركة أخرى لها درجة حرارة مكافئة.

مكيح السلسلة - في حالة عدم عمل مكيح السلسلة بصورة صحيحة، قم بفك الغطاء الواقي لها ونظف قاع مكونات المكيح. عندما يتهالك شريط مكيح السلسلة و/أو يتشوّهه، استبدله (A، صورة 61).  
تأكد من نظام إيقاف الأمان للسلسلة واستبدله إن كان ضرورياً (B، الصورة 61).

قضيب - أدر القضيب وتأكد من أن ثقب التشحيم خالية من الشوائب (الصورة 62).

كاتم الصوت GS 440 (الشكل A62)

⚠ تنبيه - كاتم الصوت هذا مجهز بمحفز ضروري للمحرك لكي يصبح متسقاً مع شروط العادم. لا تقم بتغيير أو إزالة المحفز بتاتا: إذا قمت بذلك، فأنت تنتهك القانون.

⚠ انتبه - كواتم الصوت المجهزة بالمحفز تصبح ساخنة جداً أثناء الاستخدام وتظل هكذا لوقت طويل بعد إيقاف المحرك. يحدث هذا أيضاً عندما يكون المحرك على الحد الأدنى. يمكن أن تسبب الملامسة حرقاً في الجلد. تذكروا خطر الحريق!

⚠ احترس! - في حالة تلف كاتم الصوت يجب استبداله. إذا انسدت كاتم الصوت كثيراً فإن ذلك قد يكون على أن كفاءة المحفز قد أصبحت محدودة.

⚠ انتبه - لا تستخدم المنشار الآلي إذا كان كاتم الصوت تالفاً، أو غير موجود أو تم تعديله. استخدام كاتم صوت غير خاضع للصيانة المناسبة يزيد خطر الحريق وفقد السمع.

الصيانة - النقل

لا تستخدم الوقود (الخليط) لإجراء عمليات التنظيف.

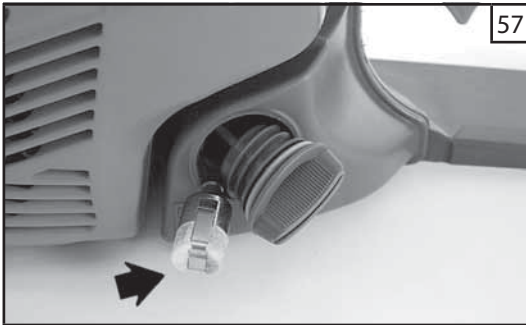
المُكْرِبِن

قبل أن تقوم بتنفيذ ضبط المكربن نظّف ناقل بدء الحركة (الصورة 63)، ومرشّح الهواء (الصورة 56) وسخّن المحرك. هذا المحرك مُصمّم ومصنوع بما يتوافق مع التوجيهات الأوروبية EC/97/68 و EC/2002/88 و EC/2004/26. المكربن (الصورة 65) مصمّم لكي يسمح فقط بضبط البراغي L و H في مجال 4:1 لفة. مجال الضبط الممكن للبراغي L و H لربع لفة محدد بواسطة الشركة الصانعة وليس من الممكن تعديله.

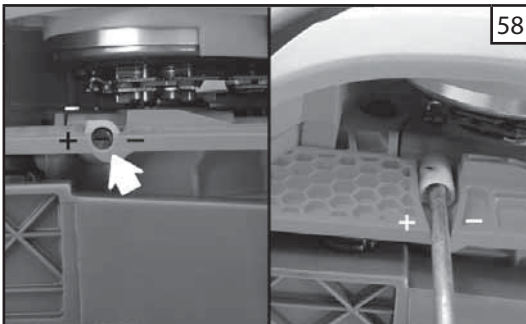
⚠ تنبيه - لا تجبر قسراً البراغي خارج نطاق الضبط الممكن!

برغي نظام الحد الأدنى T يضبط بطريقة يكون فيها هامش أمان بين النظام الأدنى ونظام تعشيق الاحتكاك للدوران.

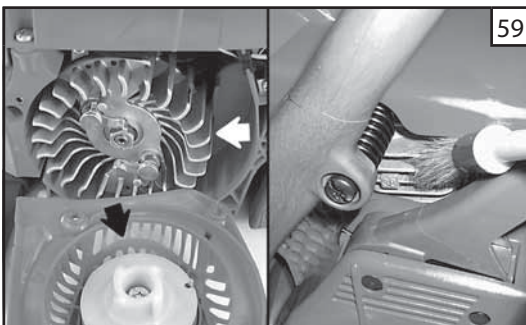
البرغي L يجب ضبطه بحيث يستجيب المحرك فوراً للتسارع المُفاجئ ويكون عمله جيداً على الحد الأدنى للتشغيل.



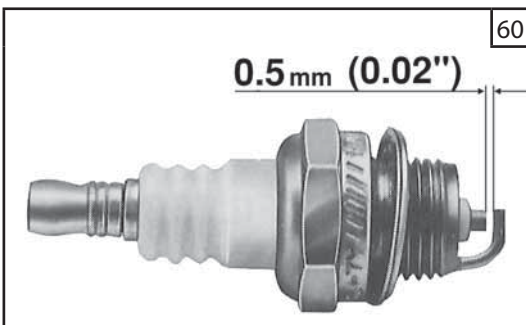
57



58

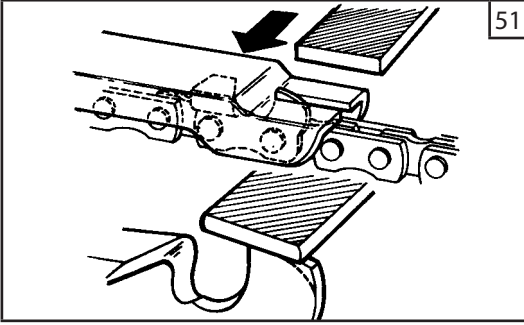


59



60



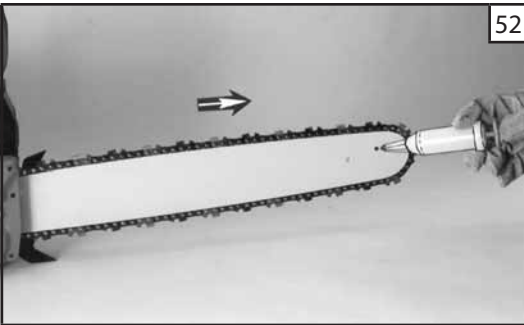


51

اشد دائما السلسلة من الداخل تجاه الخارج في النصل القاطع (الصورة 49) مع احترام القيم الواردة في الصورة 50.

الانصال القاطعة، بعد الشد، يجب أن تظل بطولها وعرضها نفسه.

⚠ انتبه! - السلسلة يتم شدّها كلما تصادف وجود نشارة دقيقة الحجم مثل نشارة الخشب العادية.



52

كل 3 - 4 مرات شدّ ينبغي مراجعة النصل (الشفرة) وشدّه إذا لزم الأمر، مع مراجعة محدد قطع الشجر مع استخدام مسنّ مسطح والمسنّ المقابل له الواردين كخيار، وبعد ذلك تدوير الزاوية الأمامية (الصورة 51).

⚠ تنبيه: الضبط الصحيح لمحدد العمق هام مثل الشدّ الصحيح للسلسلة.

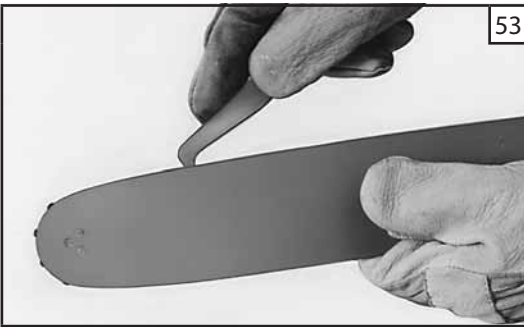
#### القضيب

القضبان المزوّدة بكرة في طرفها يجب أن يتم تشحيمها بشحم باستخدام سرنجة تشحيم (الصورة 52).

يجب تدوير القضيب كل 8 ساعات عمل للسماح باستهلاك متجانس.

حافظ على نظافة مجرى القضيب وفتحة التشحيم بالكاشط المزود اختياريًا (الصورة 53).

تأكد من أن أدلة القضيب متوازية وإذا لزم الأمر، انزع الدعامات الجانبية مع النصل المسطح (الصورة 54).



53

⚠ انتبه - لا تقم بتركيب سلسلة جديدة في بكرة مستهلكة إطلاقًا (صورة 55).

مرشّح الهواء - أدر المقبض (A، الصورة 56) وراجع يوميًا حالة مرشّح الهواء (B). نظف بمزيل شحوم Emak cod. 001101009A، اغسل بالماء وانفخ من مسافة بالهواء المضغوط من الداخل نحو الخارج. استبدل المرشح إذا كان هناك انسداد أو تلف.

⚠ انتبه - عندما تتم عملية إعادة تركيب المرشح (B)، عشقه جيدًا في موضعه بالغطاء (C).

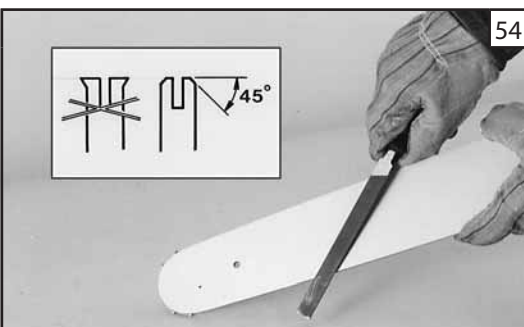
مرشح البنزين - تأكد دوريًا من أحوال مرشح الوقود. في حالة وجود اتساع زائد، استبدله (الصورة 57).

مضخة الزيت (أوتوماتيكية قابلة للضبط) - القدرة مضبوطة مسبقًا في المصنع. توزيع الزيت يمكن أن يغيره القائم على التشغيل، حسب الحاجة، من خلال البرغي الخاص بالتسجيل (الصورة 58). لا يتم توزيع الزيت إلا والسلسلة في حالة حركة.

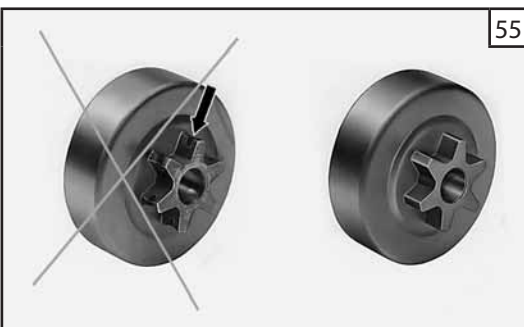
⚠ تنبيه - لا تستخدم الزيت المستعاد مطلقًا.

مجموعة بدء التشغيل - حافظ على نظافة وخلو فتحات التبريد في الغطاء الواقي لمجموعة بدء التشغيل (الصورة 59) بالفرشاة أو بالهواء المضغوط.

محرك / صمام إزالة الضغط - نظّف دوريًا ريش الأسطوانة بفرشاة أو بهواء مضغوط (الصورة 59). إن تراكم النفايات على الأسطوانة يمكن أن يتسبب في سخونة مقرّنة مؤذية على تشغيل المحرك. قم بمراقبة وتنظيف النفايات والشوائب عن قاعدة صمام



54

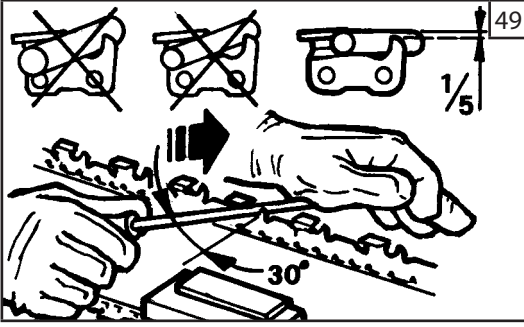


55

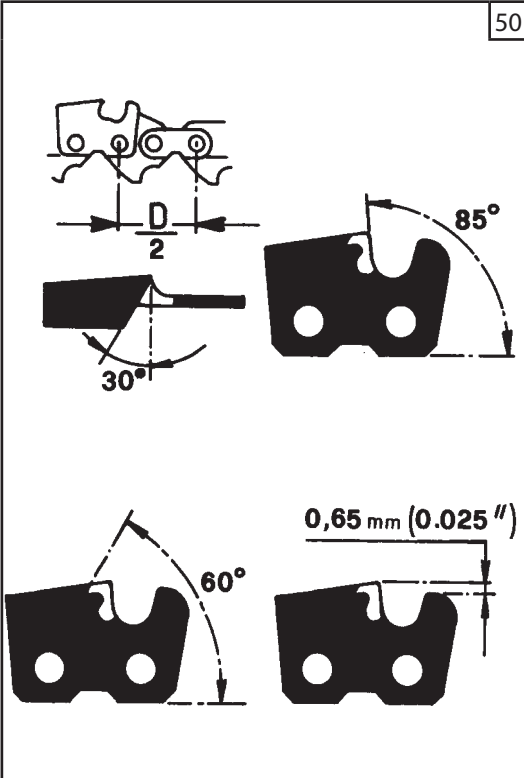


## الاستخدام

### استخدامات ممنوعة



⚠ تنبيه - اتبع دائما قواعد السلامة. هذا المنشار الآلي مصمم ومصنع لقطع وتقطيع وقطع أغصان الأشجار والبساتين ولقطع الأشياء الخشبية. ممنوع قطع مواد أخرى. فالدبذبات والاهتزازات والضربات المضادة مختلفة وشروط السلامة لن تحترم. لا تستخدم المنشار الآلي كرافعة لرفع أو نقل أو نثر أشياء، ولا إيقافه على دعائم ثابتة. ممنوع وضع أية معدات على مأخذ قوة المنشار أو استخدامات غير الواردة من جانب الشركة الصانعة.



⚠ تنبيه - اقطع فقط أخشاب أو مواد لها مكونات خشبية. لا تقطع المعدن أو البلاستيك أو الجدران أو المواد غير المصنوعة من الخشب.

### احتياطات لمنطقة العمل

- لا تعمل بالقرب من الأسلاك الكهربائية.
- اعمل فقط عندما تكون الرؤية والنور كافيين للرؤية بوضوح.
- قم بإيقاف المحرك قبل أن تسند المنشار الآلي.
- كن حذرا ويحفظ عند ارتداء حماية السمع، لأن مثل هذه التجهيزات يمكن أن تحد من قدرتك على سماع الأصوات التي تشير إلى الخطر (نداءات وإشارات وتحذيرات، الخ).
- كن حذرا للغاية عند العمل على المنحدرات أو المناطق الوعرة.
- لا تقم بالقطع فوق ارتفاع الكتف، مع التناول العالي للمنشار الآلي، يصبح من الصعب التحكم ومقاومة القوى العرضية (الضربة المرتجعة).
- اقطع فقط عندما تكون الرؤية والنور كافيين للرؤية بوضوح.
- لا تقطع من فوق سلم، فهذا أمر خطير للغاية.
- قم بإيقاف المنشار الآلي إذا ضربت السلسلة جسما غريبا. تفقد المنشار الآلي وأصلح الأجزاء المضارة أو التالفة إذا لزم الأمر.
- حافظ على نظافة السلسلة من الوسخ والرمل. حتى الكمية الصغيرة من الاتساخ تجعل السلسلة بسرعة غير قاطعة وتزيد احتمالية الضربة الارتجاجية.
- حافظ دائما على جفاف ونظافة المقابض.
- عند قطع جذع أو فرع صلب، انتبه لثلاث فجاجن باللين المفاجئ في الخشب المتصلب.
- اتخذ أقصى درجات الحيطه والحذر وأنت تقطع الأغصان والشجيرات التي يمكن أن توقف السلسلة، أو تطرح ضحك وتجعلك تفقد توازنك.

## الصيانة

⚠ تنبيه - أثناء عمليات الصيانة، ارتدي دائما قفازات واقية. لا تقم بعمليات الصيانة والمحرك ساخن.

### شحن السلسلة

حد السلسلة (الصورة 50) يبلغ 0.050"x.325".

اشحن السلسلة باستخدام قفازات واقية ومشحاذ مستدير 4.8 Ø ملم (3/16").

## الاستخدام

### تقليم الأغصان

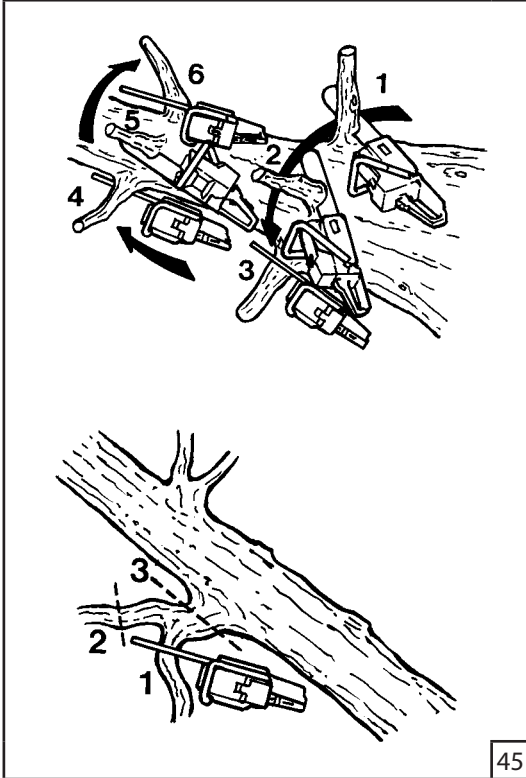
- (a) ابدأ دائما من القطر الأكبر متجها نحو الطرف لقطع أغصان النبتة أو الأغصان الثانوية حال وجودها.
- (b) ابحث دائما عن الوضع الأكثر ثباتا وأمنا قبل أن تقوم بتسريع المنشار الآلي. إذا لزم الأمر حافظ على التوازن بسند الركبة الأقرب من الجذع نفسه.
- (c) حافظ على سند المنشار على الجذع بحيث لا تنهك نفسك أكثر من اللازم، وأدره على اليسار أو اليمين اعتمادا على موقع الفرع المطلوب نشره (الصورة 45).
- (d) في حالة الأغصان التي تقع تحت ضغط، ابحث عن وضع آمن لحماية نفسك من أي ضربة سوط محتملة. ابدأ دائما القطع من الجزء المقابل للثنية.

⚠ تنبيه - لا تستخدم الحافة العليا لطرف القضيب خاصة لقطع الأغصان لأنه يمكن أن يحدث خطر تلقي ضربة مضادة.

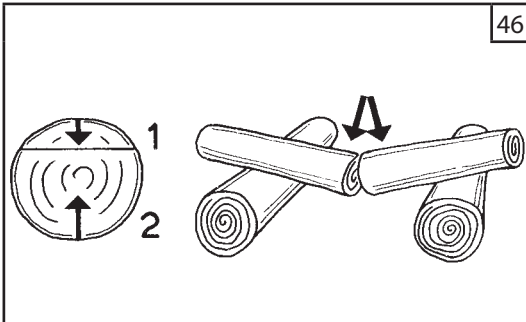
### تقطيع الجذع

- قبل البدء في تقطيع الجذع انظر كيف يستند الجذع على الأرض؛ فإن هذا سوف يسمح بالتقطيع الصحيح مع تجنب أن يظل القضيب عالقا في منتصف الجذع.
- (a) ابدأ القطع من الجزء العلوي لحوالي ثلث القطر (1- الصورة 46). أنه من القطع من الجزء الأسفل (2- الصورة 46). بهذه الطريقة سوف يكون القطع صحيحا والقضيب لن يعلق في الجذع.
- (b) ابدأ القطع من الجزء السفلي لحوالي 3\1 القطر (1- الصورة 47). أنه من القطع من الجزء الأسفل (2- الصورة 47).

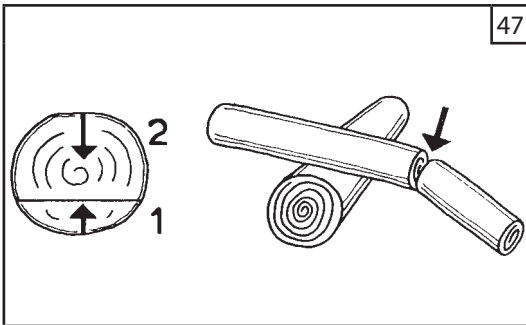
⚠ تنبيه - إذا انغلق الخشب على السلسلة أثناء القطع، أوقف المحرك، وارفع الجذع وغير وضعه (الصورة 48). لا تحاول تحرير السلسلة بسحب مقبض المنشار الآلي.



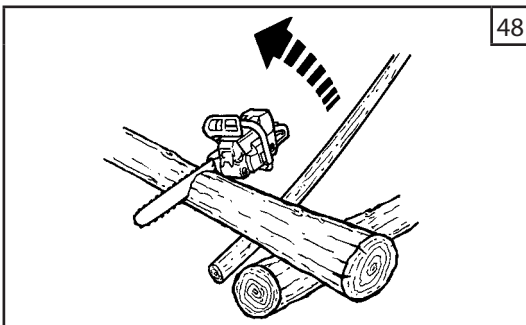
45



46



47



48

## الاستخدام

### قواعد العمل

تنبيه - إن قطع شجرة هو عملية تتطلب خبرة. لا تحاول قطع الأشجار إذا كنت قليل الخبرة. تجنب جميع العمليات التي تشعر بأنك غير مؤهل لها! ننصح القائمين على التشغيل غير الخبراء بالامتناع عن قطع الأشجار ذات الجذع الذي يكون قطره أكبر من طول القضيبي. إذا كنت تستخدم المنشار لأول مرة، قم بعمل بعض عمليات قطع الجذوع الثابتة لكسب الثقة في الاستخدام. أثناء القطع ضع السرعة على أقصاها. لا تضغط بإفراط على المنشار الآلي؛ الثقل الوحيد له يسمح بالقطع بأقل مجهود.



تنبيه - لا تقطع في الطقس السيئ، وقلة الرؤية، ودرجات الحرارة المنخفضة أو المرتفعة بشدة. تأكد من أنه لا توجد فروع جافة يمكن أن تسقط.



### القطع والتقطيع للأشجار

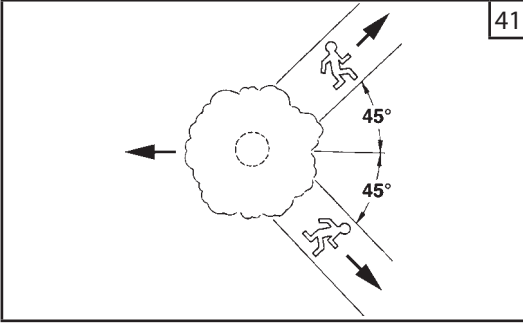
في عمليات القطع والتقطيع استغل وجود المسام الضخم واجعل منه محورا. ادرس الشجرة جيدا والأرض المحيطة بها قبل بداية القطع. أخل المنطقة التي تعمل فيها. هيئ لنفسك إمكانية التراجع عندما تصبح الشجرة على وشك السقوط (الصورة 41). انزع الأغصان المحتمل وجودها في الجزء الأسفل من الجذع على حوالي مترين (2 متر). مارس القطع العمودي للنبته بما يكافئ ربع قطر الجذع، مع البدء من الجزء الذي يمكن أن تتوقع سقوط الشجرة منه (1 - الصورة 42).

على حوالي 10 سم من جهة أعلى، ابدأ قطعا ثانيا من شأنه أن يلتقي بنهاية القطع الأول. سوف يتم بهذا بقطع مخروط يمكنه أن يحدد الاتجاه الذي سوف تقع فيه النبته (2 - الصورة 42).

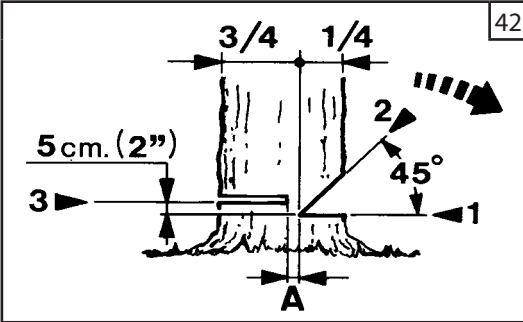
قم الآن من الجانب المقابل للقطع الأول بالقطع الرئيسي الذي يجب أن يكون موضعه 4-5 سم أعلى من القطع الأول (3 - الصورة 42).

اترك دائما فاصلا (A)، الصور 43-44) يسمح بالتحكم في اتجاه السقوط. ضع اسفين في قطع الإسقاط، قبل أن تبدأ الشجرة في التحرك، لتجنب إعاقه قضيبي المنشار الآلي.

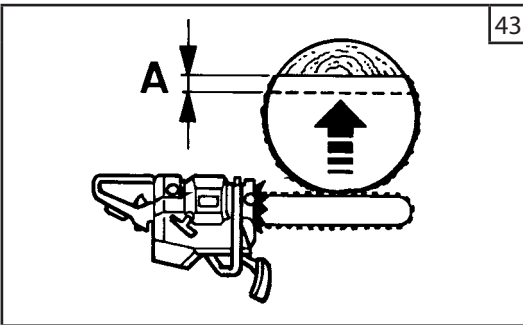
إذا كان قطر الجذع أعلى من طول القضيبي، قم بتنفيذ قطع الإسقاط بالتسلسل المبين في الصورة 44.



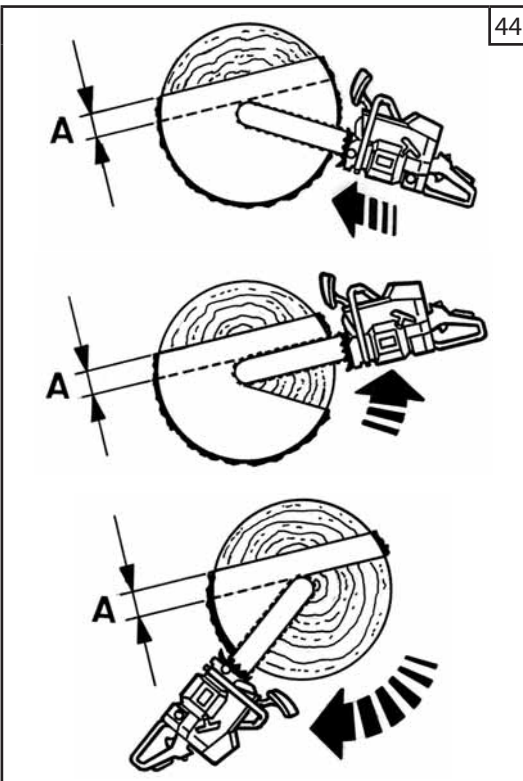
41



42



43



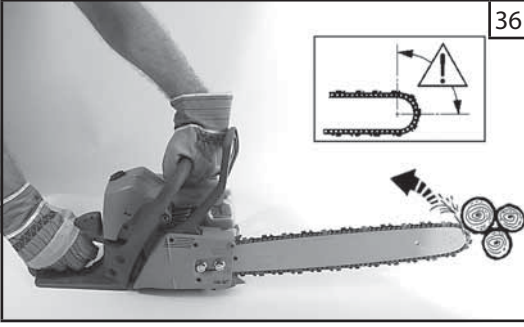
44

## الاستخدام

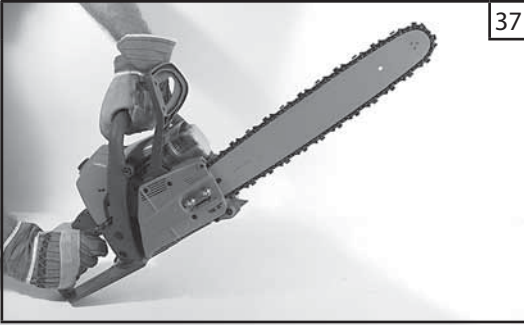
### مكيح السلسلة

#### قواعد السلامة للضربة المضادة

قد يحدث ارتداد عكسي عندما يلمس طرف القضيب شيئاً أو عندما يقوم الخشب بإيقاف السلسلة أو سحقها أثناء القطع (الصور 36). للوقاية من الضربة المضادة والتقليص منها، حافظ على التحكم في المنشار الآلي بإمساكه بصلاية باليدين كليهما.



36



37

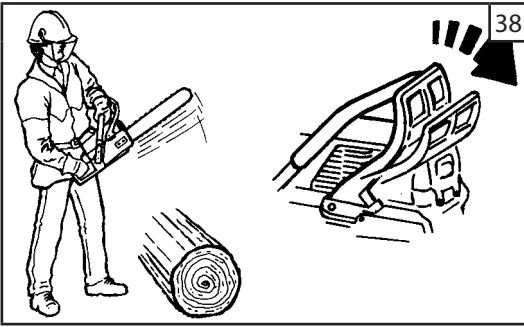
#### مكيح حركة السلسلة بالقصور الذاتي

مكيح حركة السلسلة بالقصور الذاتي هو أداة سلامة في استخدام المنشار الآلي. يحمي المستخدم من أية أخطار محتملة من الضربات المضادة التي يمكن أن تقع أثناء مراحل العمل المختلفة. يتم تنشيط، مع ما يتبع ذلك من إيقاف وقتي للسلسلة، عندما تمارس يد القائم على التشغيل ضغطاً على الرافعة (الصورة 37) (تشغيل يدوي)، أو تلقائياً بالقصور الذاتي عندما يتم دفع الحماية إلى الأمام (الصورة 38) في حالة الضربة المضادة المفاجئة (تأثير القصور الذاتي). مكيح السلسلة يتم تحرير حركته بشد الرافعة نحو القائم على التشغيل (الصورة 39).

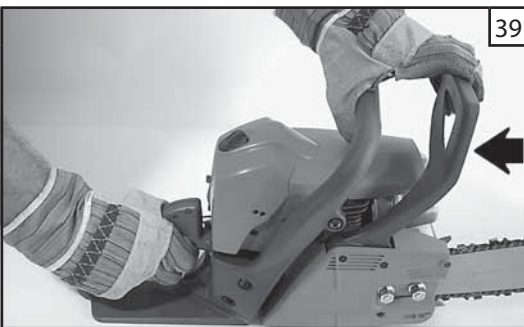
#### التحكم في تشغيل المكيح

عندما يتم القيام بمراجعة الماكينة، قبل تنفيذ أي عمل، تحقق من تشغيل المكيح مع مراعاة النقاط التالية:

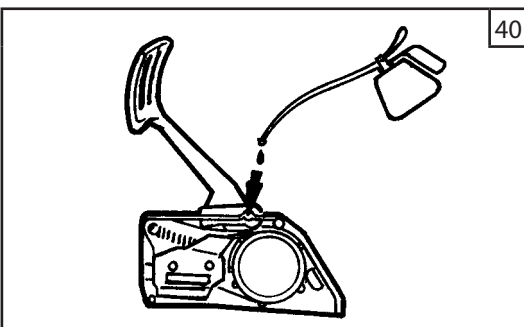
1. ابدأ تشغيل المحرك وتناول المقابض بصلاية باليدين كليهما.
2. شد رافعة المسرع لكي تضع السلسلة في حالة الحركة، ادفع رافعة المكيح إلى الأمام، باستخدام ظهر اليد اليسرى (الصورة 37).
3. عندما يعمل المكيح تتوقف السلسلة فوراً! اترك رافعة المسرع.
4. أوقف عمل المكيح (الصورة 39).



38



39



40

صيانة المكيح: حافظ على نظافة آلية عمل مكيح السلسلة وشحم نظام الرفع (الصورة 40). راجع تهالك سيور المكيح. أدنى سمك يجب أن يكون 0.60 مم.

## إيقاف المحرك

### إيقاف المحرك

حرر رافعة المسرع (B، الصورة 31) بنقل المحرك إلى أدنى سرعة. أطفئ المحرك مع وضع ذراع بدء التشغيل (C، الصورة 31) كلّه نحو الأعلى (3). لا تسند المنشار الآلي على الأرض لو كانت السلسلة لا تزال في حالة الدوران.

### تهيئة السلسلة

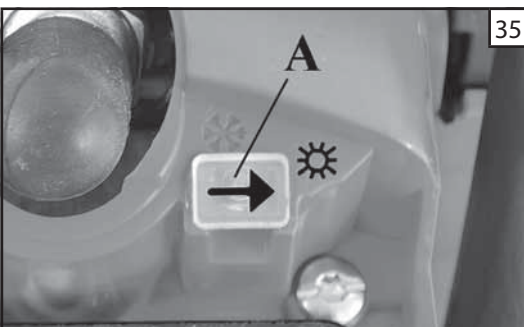
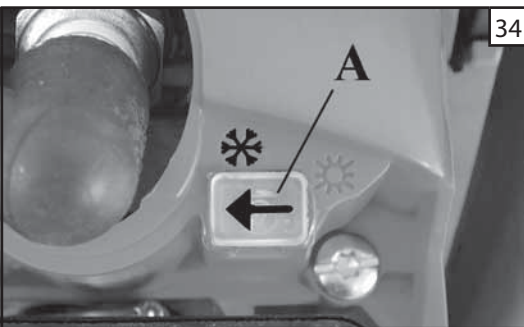
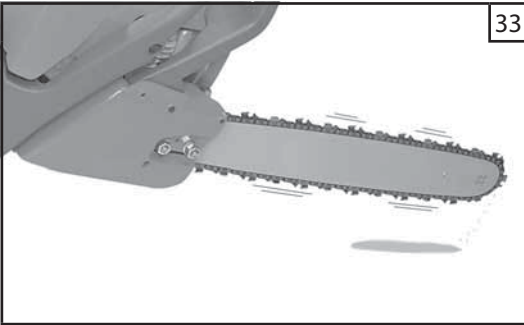
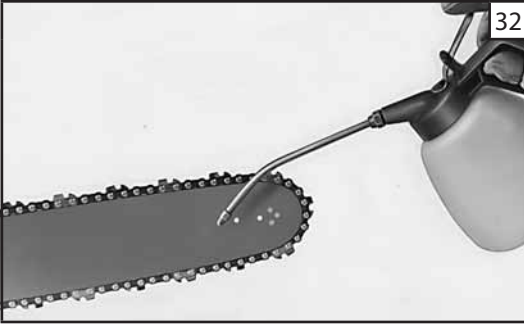
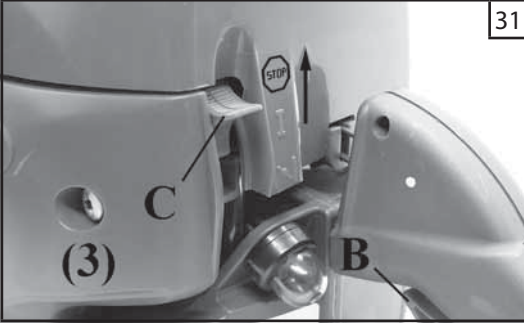
الضبط ينبغي دائما أن يتم والسلسلة باردة. اجعل السلسلة تدور يدويًا، وشحّمها بالزيت الإضافي (الصورة 32). ابدأ تشغيل المحرك لعدة دقائق على سرعة معتدلة، مع مراجعة الأداء المنتظم لمضخة الزيت (الصورة 33). أوقف المحرك واضبط شدّ السلسلة. ابدأ تشغيل المحرك بممارسة بعض أنواع القطع في أحد الجذوع. أوقف المحرك من جديد وأعد مراجعة الشد. كرر العملية طالما أن السلسلة لم تصل إلى استطاعتها القصوى. لا تلمس الأرض بالسلسلة نفسها.

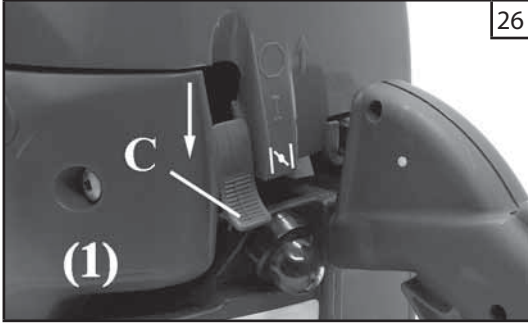
⚠ تنبيه - لا تلمس بتاتا السلسلة والمحرك في حالة عمل.

### نظام مضاد للتجمد

عندما تصبح درجة الحرارة أدنى من صفر مئوي، ضع المؤشر (A، صورة 34) على الوضع الشتوي. رمز الوضع الشتوي (صورة 34) يجب أن يكون موجه نحو السهم المطبوع على المؤشر. بهذه الطريقة علاوة على الهواء البارد، يتم أيضا امتصاص الهواء الساخن القادم من الأسطوانة، وبالتالي لا يتكون الجليد داخل المكربن (محرق).

عندما تصبح درجة الحرارة أعلى من +10 درجة مئوية، أعد وضع المؤشر (A، صورة 35) على الوضع الصيفي. وفي حالة العكس، قد تحدث أعطاب للموتور بسبب زيادة السخونة.





26

بداية التشغيل بشد حبل بدء التشغيل. بعد أن تبدأ تشغيل المحرك، قم بتعطيل مكبح السلسلة وانتظر بضع ثوان. ثم شغل ذراع نقل السرعات (B، صورة 29) لكي تحرر أداة المسرع النصف الأوتوماتيكي. أوقف عمل المكبح (الصورة 30).

⚠ تنبيه - عندما يكون المحرك قد سخن، لا تستخدم بادئ الحركة لبدء تشغيل المحرك.

⚠ تنبيه - استخدم أداة التسريع نصف الأوتوماتيكي فقط في مرحلة بدء تشغيل المحرك.



27

بدء عمل المحرك

يصل المحرك إلى قوته التشغيلية القصوى بعد  $5 + 8$  ساعات عمل.

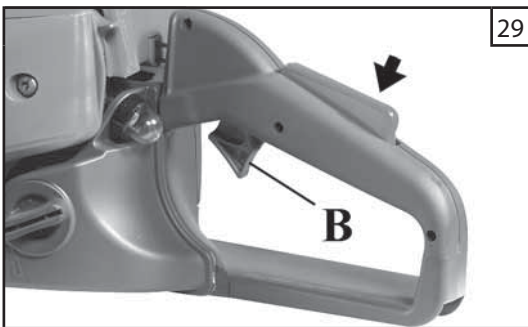
خلال هذه الفترة، لا تُشغّل المحرك على الفارغ لأقصى لفاته تجنباً لتعريض الماكينة للضغوط التشغيلية المفرطة.

⚠ انتبه! - أثناء عمل المُحرِّك لا تغير نظام الاحتراق أملاً في الحصول على زيادة في القوة التشغيلية؛ فقد يؤدي هذا إلى الإضرار بالمحرك.

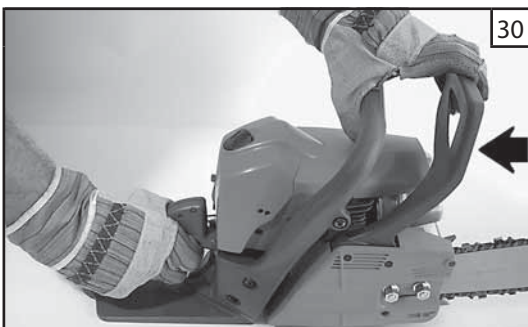


28

ملاحظة: من الطبيعي أن يصدر المُحرِّك الجديد دخاناً أثناء وبعد أول استخدام.



29



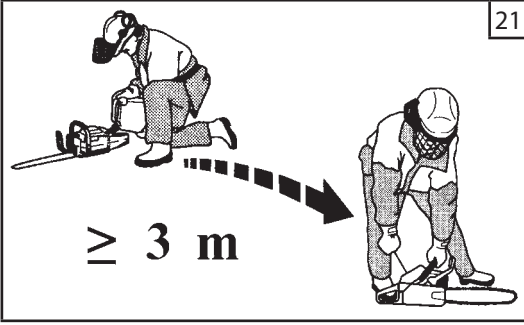
30

وضع رافعة بدء التشغيل





## بدء التشغيل



⚠ انتبه: إلزام بتعليمات السلامة عند التعامل مع الوقود. أطفئ دائما المحرك قبل أن تقوم بتزويده بالوقود. لا تضيف بناتا الوقود في ماكينة محركها يعمل أو ساخن. انتقل لمسافة 3 أمتار على الأقل من الموضع الذي تقوم بالتزود فيه بالوقود قبل أن تبدأ عمل المحرك (صورة 21). لا تدخن!

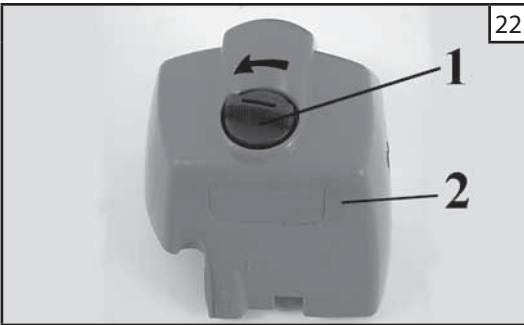
1. نظف السطح حول سداة الوقود لتحاوي تراكم أيّة ملوثات.

2. أرخ ببطء سداة الوقود.

3. اسكب بعناية خليط الوقود في الخزان. احرص على عدم انسكاب الوقود.

4. قبل أن تُعيد وضع سداة الوقود، نظف وتحقق من سلامة حشوة إحكام الغلق ومنع التسرب.

5. أعد وضع سداة الوقود فوراً، مع الضغط عليها باليد. أزل أي انسكاب محتمل للوقود.



⚠ انتبه: تحقق من عدم وجود تسرب في الوقود وإذا وجدت تسرب قم بإزالته قبل الاستخدام. إن كان ضروريا اتصل بخدمة الدعم الفني لدى بائعك.

### المحرك مخنوق تشغيلياً بالوقود المُفْرِط

• ضع قاطع التيار الكهربائي العام على وضعية التوقف STOP.

• فك برغي الغطاء (1، صورة 22).

• فك الغطاء (2).

• ضع أداة مناسبة في غطاء رأس الشمعة (3، الصورة 23).

• ارفع غطاء رأس الشمعة.

• قم بفك تثبيت شمعة الإشعال وجفّفها.

• افتح المحرك تماما.

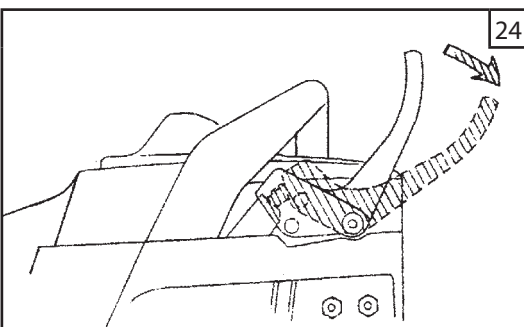
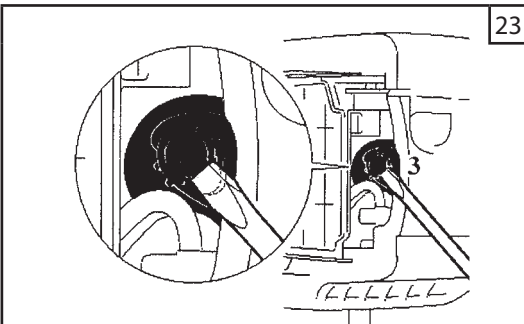
• اسحب حبل بدء التشغيل لأكثر من مرة حتى تفرغ غرفة الاحتراق.

• أعد وضع الشمعة وقم بتوصيل غطاء رأسها بالضغط عليه بعزم.

• ضع قاطع التشغيل على الوضع I، وضع بدء التشغيل.

• ضع ذراع بدء التشغيل في وضعية الفتح OPEN حتى وإن كان المحرك بارداً.

• ابدأ الآن تشغيل المحرك.



⚠ انتبه - لا تبدأ تشغيل المنشار الآلي دون تركيب القضيب والغطاء الواقي للاحتكاك (مكبج السلسلة)، قد يرتخي مكبج الاحتكاك ويسبب إصابات شخصية.

### بدء تشغيل المحرك

مكبج السلسلة يجب أن يتم إدخاله عند بدء تشغيل المنشار الآلي. أدخل مكبج السلسلة بالضغط على

رافعة مكبج السلسلة / على الأمام (تجاه القضيب)، في وضع دخول المكبج (صورة 24). اشحن المكرين

بالضغط على الفقاعة (A، الصورة 25A). بالضغط على الزر (E، الصورة 25B)، ينفتح صمام إزالة الضغط. عند

التشغيل أول مرة، ينغلق أوتوماتيكياً. ننصح بالضغط على الزر عند كل مرة تشغيل. ادفع ذراع بدء التشغيل

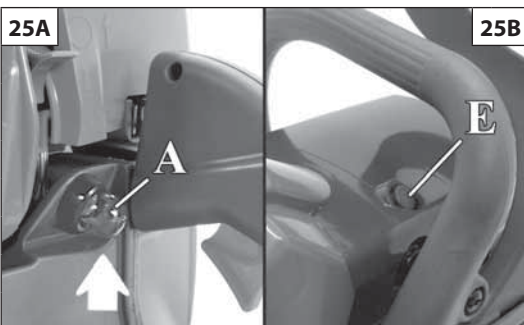
(C، الشكل 26) كلّه نحو الأسفل (1). اسند المحرك على الأرض في وضع ثابت. تحقق من أن السلسلة حرة

الحركة ولا ترتطم بأجسام غريبة. قبل بدء تشغيل المحرك، تأكد من أن المنشار الآلي ليس متصلاً بأي جسم.

لا تحاول بناتا بدء عمل المنشار الآلي، عندما يكون القضيب به قطع. امسك باليد اليسرى المقبض الأمامي

وأدخل القدم اليمنى فوق قاعدة المقبض الخلفي (الصورة 27). اسحب حبل بدء التشغيل عدة مرات حتى

تحصل على أول التقاط لعمل المحرك. - ضع ذراع بدء التشغيل (C، الصورة 28) في وضعية الوسط (2). نفذ





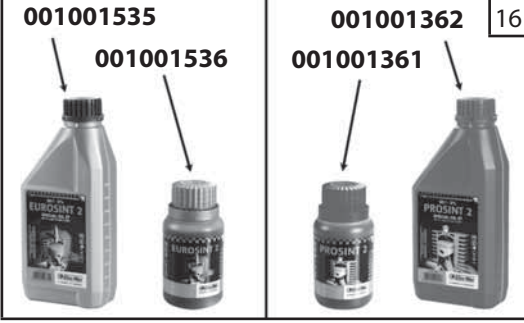
## بدء التشغيل

احذر:

- اشتر فقط كمية من البنزين لازمة حسب الاستهلاك؛ لا تشتري أكثر مما يمكن استخدامه خلال شهر أو شهرين؛
- احفظ البنزين في وعاء مغلق بإحكام، في مكان بارد وجاف.

احذر:

لا تحضير الخليط، لا تستخدم مطلقاً الوقود الذي به نسبة إيثانول تزيد على 10%؛ يُمكن قبول استخدام الجازوهول (gasohol) (خليط من البنزين والإيثانول) بنسبة مئوية من الإيثانول لا تزيد على 10% أو وقود E10.



17



ملاحظة - قم فقط بإعداد الخليط المطلوب لاستخدام الماكينة؛ ولا تتركه في خزان الوقود أو في الصهاريج لمدة طويلة. يُنصح باستخدام مثبت الوقود Emak ADDITIX 2000 كود 001000972 للحفاظ على خليط الوقود لفترة 30 يوماً.

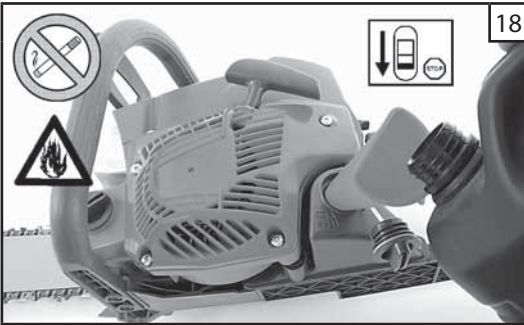
البنزين المؤكّل

احترس!

البنزين المؤكّل ليس له نفس كثافة البنزين العادي. لذلك، فإن المحركات التي تعمل باستخدام البنزين العادي يمكن أن تحتاج إلى عمليات ضبط ومعايرة مختلفة للبرغي H. وللقيام بهذه العملية يجب التوجه إلى أحد مراكز الخدمة المعتمدة.

تزود بالوقود (صورة 18)

رجّ وعاء الخلط قبل أن تقدم على تزويد الوقود (صورة 17).



زيت تشحيم للسلسلة

التشحيم السليم للسلسلة أثناء مراحل القطع يقلل إلى الحد الأدنى التآكل بين السلسلة والقضيب، مع ضمان حياة أطول. استخدم دائماً زيت من نوعية جيدة (الصورة 19).

انتبه - ممنوع استخدام الزيت المستعاد! استخدم دائماً زيت تشحيم يتحلل عضويًا

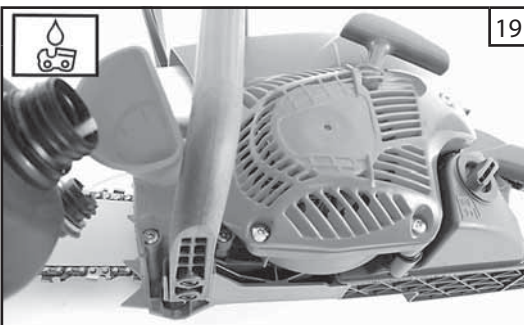
(Oleo-Mac eco-lube 001001548 p.n. (5L) - 001001549 (1L) مخصص للقضبان والسلاسل بالاحترام التام للطبيعة وحياة مكونات المنشار الآلي.

قبل بدء تشغيل المحرك، تأكد من أن السلسلة ليست متصلة بجسم خارجي.

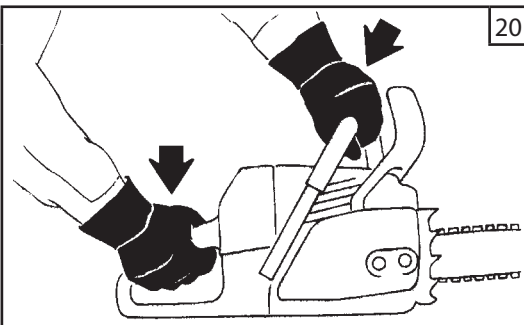
مع المحرك على أدنى حركة، لا ينبغي أن تدور السلسلة. خلاف ذلك، توجّه إلى أحد مراكز الخدمة المعتمدة للقيام بالفحص وحل المشكلة.

والمحرك في حالة الحركة تناول دائماً بثبات المقبض الأمامي باليد اليسرى والمقبض الخلفي باليد اليمنى (الصورة 20). تحقق من أن جميع أجزاء الجسم بعيدة عن السلسلة وعن كاتم الصوت.

التعرض للذبذبات يمكن أن يسبب أضراراً للأشخاص الذين يعانون من مشاكل في الدورة الدموية أو مشاكل عصبية. توجّه إلى الطبيب عند ظهور أعراض جسدية مثل تنميل أو نقص في الوعي أو انخفاض في القوة الطبيعية أو تغيرات في لون الجلد. تظهر هذه الأعراض عادة في الأصابع، واليدين والمعصمين.



20



## بدء التشغيل

### الوقود

⚠ انتبه: البنزين وقود شديد الاشتعال. توخ أقصى درجات الحذر عند التعامل مع البنزين أو خليط من المحروقات. لا تدخن أو تأتي بنار أو شعلة بالقرب من الوقود أو المنشار الآلي (صورة 11).

- لتقليل خطر نشوب الحرائق أو التعرض للإصابة بالحروق، تعامل بحرص مع الوقود. الوقود قابل للاشتعال بشدة.
- أخلط وضع المحروقات في وعاء معتمد للوقود (صورة 13A).
- اخلط الوقود والمحروقات في الهواء الطلق بعيداً عن الشعلات واللمب.
- ضع الوقود في أرض خالية، ثم أوقف المحرك ودعه يبرد قبل أن تشرع في تزويد الماكينة بالوقود.
- أرخ سدادة الوقود ببطء لكي تحرر الضغط ولكي تتحاشى تسرب الوقود.
- أحكم شد سدادة الوقود بإحكام بعد التزويد بالوقود. قد تتسبب الاهتزازات في إرخاء السدادة وتسرب الوقود.
- جفف الوقود المُتسرب من الوحدة. انقل الماكينة على بعد 3 أمتار من موقع التوريد قبل أن تبدأ تشغيل المحرك (صورة 12).
- لا تحاول مطلقاً حرق الوقود المتسرب تحت أي ظرف من الظروف.
- لا تدخن أثناء التعامل مع الوقود أو أثناء تشغيل المنشار الآلي.
- خزّن الوقود في مكان بارد، وجاف وجيد التهوية.
- لا تحزّن الوقود في أماكن بها أوراق شجر جافة، أو قش، أو ورق... الخ.
- إحفظ الوحدة والوقود في أماكن لا تتلامس فيها أبخرة الوقود مع اللهب أو الشعلات الحرة، أو غلايات مياه التدفئة أو التسخين، أو المحركات الكهربائية أو قواطع التيار الكهربائي، أو الأفران... الخ.
- لا تنزع سدادة خزان الوقود أثناء عمل المحرك.
- لا تستخدم الوقود في عمليات التنظيف.
- انتبه حتى لا تنثر الوقود على ملابسك الخاصة.

### الوقود

يعمل هذا المنتج بمحرك ثنائي الشوط ويتطلب عملية خلط مسبق للبنزين والزيوت تُستخدم مع هذه النوعية من المُحرّكات. اخلط البنزين الخالي من الرصاص وزيوت المحركات ذات الشوطين في وعاء معتمد للبنزين (صورة 13A).

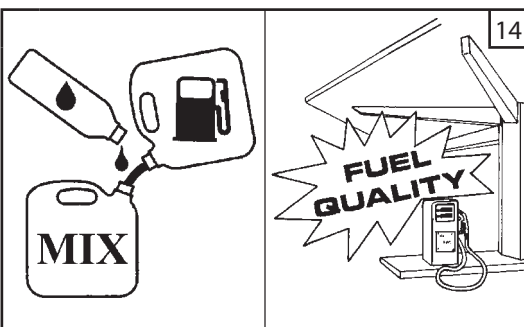
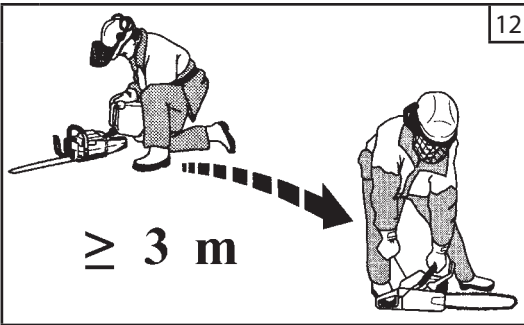
الوقود الموصى به: هذا المحرك له شهادة تشغيل بالبنزين الخالي من الرصاص المستخدم للسيارات 89 اوكتين (R+M/2) أو بعدد اوكتين أكبر (صورة 14).

إخلط زيت المحركات ثنائية الشوط مع البنزين وفقاً للتعليمات الموجودة على العبوة.

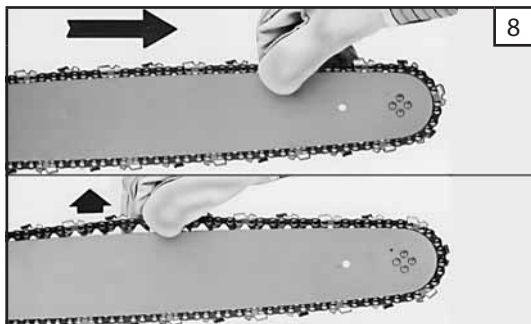
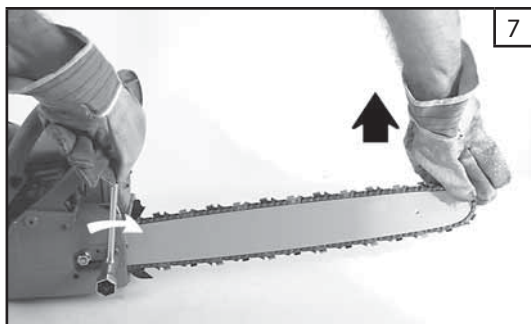
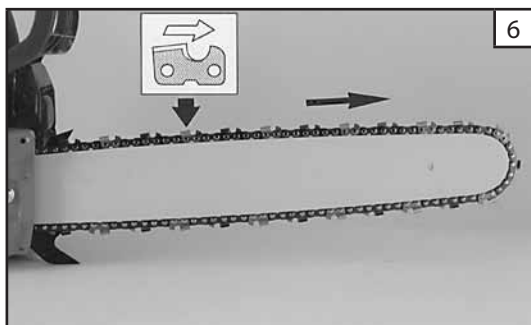
ننصح باستخدام زيت محركات الشوطين من ماركة Oleo-Mac نسبة 2% (1:50) المكوّن خضياً لكل المحركات ثنائية الشوط التشغيلي بتبريد الهواء Oleo-Mac.

النسب الصحيحة زيت/بنزين المشار إليها في صدر العبوة (الصورة 15) مناسبة عند استخدام زيت المحركات Oleo-Mac PROSINT 2 و EURO SINT 2 (الصورة 16) أو زيت محركات عالية النوعية مكافئ (مواصفات JASO FD أو ISO L-EGD).

⚠ احذر: لا تستخدم زيت السيارات أو زيت محركات القوارب ثنائية الشوط.

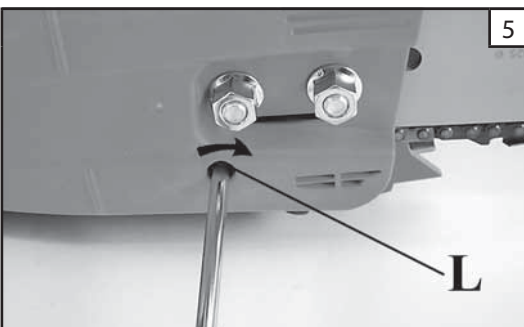
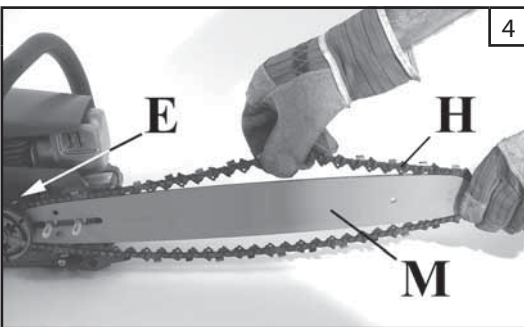
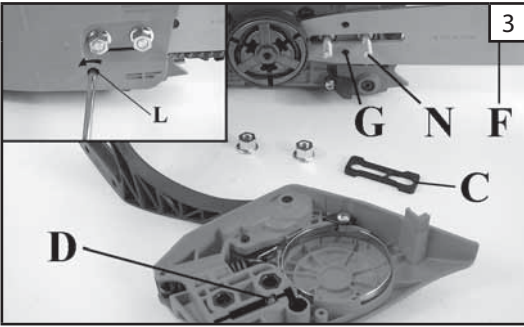
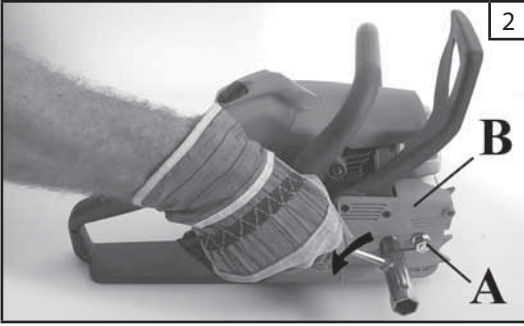
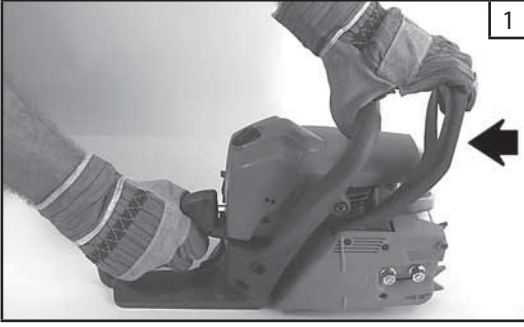


بنزين	زيت	
	ℓ	(cm³)
	2% - 50:1	
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

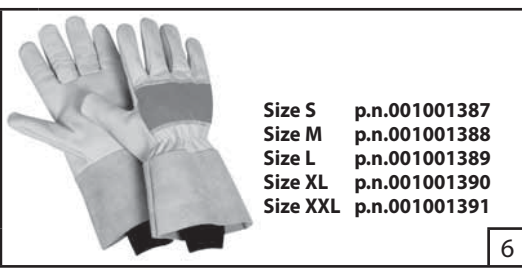
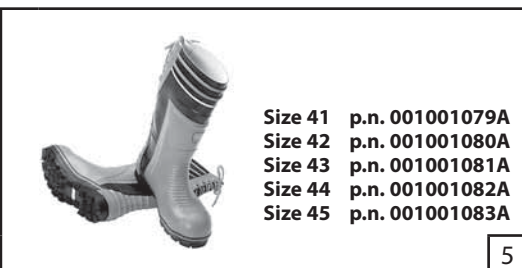
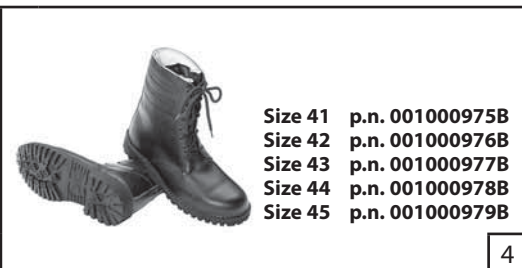


## تركيب القضيبة والسلسلة

- اسحب الحماية (الصورة 1) نحو المقبض الأمامي للتأكد من أن مكبح السلسلة لم يتم إدخاله.
  - - أزل الصواميل (A)، وفك واقي غطاء السلسلة) - (B، الصورة 2).
  - أزل طبقة البلاستيك الكثيفة المدخلة على محابس القضيبة (C الصورة 3).
  - شد صامولة شد السلسلة الصغيرة (D، الصورة 3) إلى نهاية مسارها، مع فك البرغي شد السلسلة بكامله (L).
  - أدخل القضيبة (F، الصورة 3) على المحابس (N).
  - - ركب السلسلة (H، الصورة 4) داخل البكرة (E) وعلى دليل القضيبة (M). انتبه لاتجاه دوران السلسلة (الصورة 6).
  - اسند غطاء السلسلة الواقي بإدخاله في موضعه المخصّص له ومع استمرار الضغط عليه ضد القضيبة، شد برغي شد السلسلة (L، الصورة 5) حتى تدخل السقاطة (D، الصورة 3) في الثقب (G) في القضيبة.
  - ركب غطاء السلسلة الواقي والصواميل الخاصة به دون أن تحكم ربطها.
  - شد السلسلة نصف برغي شد السلسلة (L، الصورة 5).
  - شد نهايتا صواميل تثبيت غطاء السلسلة الواقي مع الإبقاء على طرف القضيبة مرفوعا (الصورة 7). عزم دوران التثبيت هو 15 Nm (1,5 kgm). السلسلة يجب أن يتم ضبطها بطريقة لا تكون مشدودة ليتمكنها أن تجري بسهولة بقوة اليد (الصورة 8).
  - تكون السلسلة مضبوطة على الشد الصحيح لها عندما يمكن رفعها بضع ميليمترات مع شدّها ناحية الأعلى (الصورة 8).
- ⚠ تنبيه - راجع الشد أكثر من مرة للسلسلة أثناء الاستخدام اليومي للمنشار الآلي. استخدم دائما قفازات حامية.



## ملابس واقية



معظم الحوادث التي تقع مع المنشار الآلي تتحقق عندما تصيب السلسلة القائم على التشغيل. عند العمل بالمنشار الآلي ارتد دائما ملابس واقية معتمدة للسلامة. استخدام الملابس الواقية لا يلغي مخاطر الإصابة ولكنه يقلل آثار الضرر في حالة وقوع حادث. اطلب النصيحة من بائعك الذي تثق فيه لاختيار الملابس المناسبة.

يجب أن تكون الملابس مُناسبة ولا تعوق أو تُعرقل العمل بالماكينة. ارتدي لباس لصيق غير القابل للقطع. السترة (صورة 1)، والزي (صورة 2) والأحذية الواقية ضد القطع Oleo-Mac هي أمثل ما يمكن ارتداؤه. لا ترتدي ملابس أو ملافح أو رابطة عنق، أو مجوهرات يمكنها أن تلتف حول الأشجار أو الأعشاب. اجمع الشعر الطويل واحمه (على سبيل المثال في مندبل رأس أو قبعة، أو خوذة، الخ).

ارتد أحذية أو أحذية طويلة الرقبة مزودة بنعول مضادة للانزلاق أو بمسامير من الصلب (صورة 4-5).

ارتد الخوذة الواقية (صورة 3A) في أماكن يمكن أن تسقط فيها أشياء.

ارتد نظارات الحماية أو قناع واق!

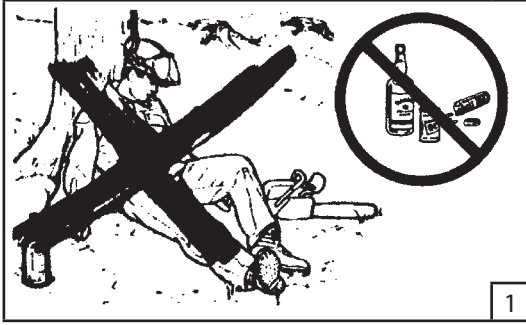
ضع حماية من الضجيج مثل سماعات الرأس (صورة 3B) أو سدادات الأذن. استخدام حماية السمع يتطلب المزيد من الاهتمام والحذر، وذلك لأن استيعاب إشارات الخطر (الصراخ، وأجهزة الإنذار، الخ) يصبح محدودا.

ارتدي قفازات مضادة للقطع (صورة 6)

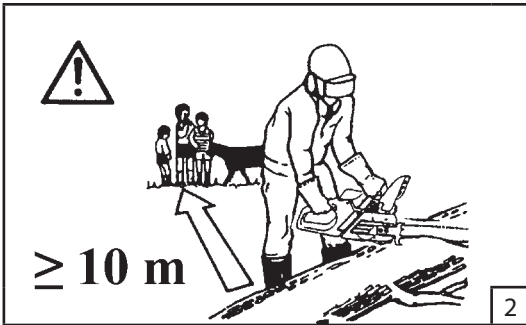
يقدم Oleo-Mac مجموعة طرازات كاملة من التجهيزات للسلامة.



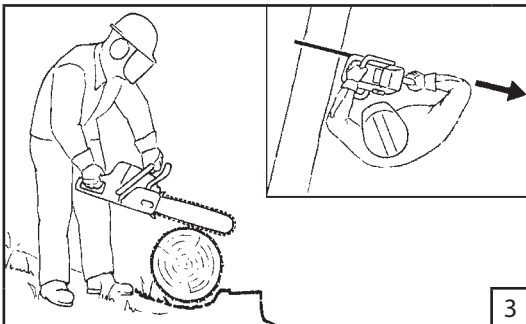
## قواعد الأمان والسلامة



1



2



3



4

⚠ تحذير - إن المنشار الآلي، إذا ما استخدم جيداً، هو أداة للعمل سريعة ومريحة وفعالة؛ أما إذا ما استخدم بشكل غير صحيح أو دون الاحتياطات المناسبة فقد يصبح أداة خطيرة. حتى يصبح عملكم دائماً ممتعاً وآمناً، احترموا بصرامة قواعد السلامة المبنية أدناه وعبر هذا الدليل.

⚠ تنبيه: نظام الإشعال في وحدتكم ينتج مجالاً كهرومغناطيسياً ذا كثافة منخفضة جداً. قد يتداخل هذا المجال مع بعض أجهزة تنظيم ضربات القلب (PACEMAKER). وحتى يمكن تخفيض مخاطر الإصابة الخطيرة أو المميتة فإن الأشخاص الذين يستخدمون أجهزة تنظيم ضربات القلب ينبغي أن يستشيروا الطبيب الخاص بهم أو الشركة المصنعة لجهاز تنظيم ضربات القلب قبل استخدام هذه الماكينة.

⚠ انتبه! - يمكن لبعض القوانين المحلية أن تقيّد استخدام هذه الماكينة.

1. لا تستخدم المنشار الآلي قبل أن تتعلم الطريقة الخاصة باستخدامه. ينبغي على عامل تشغيل هذه الماكينة أن يتدرب عليها قبل أن البدء في استخدامها في موقع العمل.
2. يجب أن يُستخدم المنشار الآلي فقط من البالغين وفي حالة بدنية جيدة ودراية بقواعد استخدامه.
3. لا تستخدم المنشار الآلي في حالة التعب الجسدي أو تحت تأثير الكحوليات و المخدرات والعقاقير الدوائية (الصورة 1).
4. لا ترتدي لفاعاً أو وشاحاً أو أساور يمكن أن تتلفها الماكينة أو السلسلة. استخدم ملابس محكمة بحماية ضد القطع (انظر صفحة 5).
5. البس أحذية واقية ضد الانزلاق وقفازات، ونظارات، وسماعات وخوذة حماية (انظر صفحة 5).
6. لا تسمح للأشخاص الآخرين بالبقاء في نطاق مجال عمل المنشار الآلي أثناء تشغيله أو أثناء القطع (الصورة 2).
7. لا تبدأ القطع طالما أن مكان العمل ليس نظيفاً وخالياً بالكامل. لا تقطع بالقرب من الكابلات الكهربائية.
8. اقطع دائماً وأنت في وضع ثابت مستقر وآمن (الصورة 3).
9. استخدم المنشار الآلي فقط في الأماكن جيدة التهوية، ولا تستخدمها في أجواء قابلة للانفجار، أو قابلة للاشتعال، أو في أماكن مغلقة (الصورة 4).
10. لا تلمس السلسلة أو تقوم بالصيانة عندما يكون الموتور في حالة الحركة.
11. ممنوع وضع أي أداة على مآخذ القوة للمنشار الآلي غير تلك الواردة من جانب المصنع.
12. حافظ على سلامة وبقاء جميع المُلصقات التي تحمل علامات الخطر وتحذيرات الأمان والسلامة. في حالة الضرر أو التدهور يلزم الاستبدال فوراً (انظر صفحة 3).
13. لا تستخدم هذه الماكينة في استخدامات مختلفة عن تلك الواردة في الدليل (انظر صفحة 16).
14. لا تترك الماكينة ومحركها يعمل.
15. راجع وافحص المنشار الآلي يوميا للتأكد من أن كل أداة، سواء أداة سلامة أو غير ذلك، تعمل.
16. اتبع دائماً تعليماتنا لعمليات الصيانة.
17. لا تعمل بالمنشار الآلي التالف (المضار) الذي تم إصلاحه على نحو غير صحيح، أو تم تركيبه أو تعديله على نحو اعتباطي. لا تُزِيل أو تُثَلِّف أو تبطل فعالية أيّاً من أدوات وأجهزة الأمان والسلامة. استخدم فقط قضبان بأطوال واردة في الجدول.
18. لا تنفذ وحدك عمليات أو إصلاحات لا تدخل ضمن الصيانة العادية. توجه إلى ورش متخصصة ومرخص لها فقط.
19. لا تقم بتشغيل المنشار الآلي بدون غطاء السلسلة.
20. في حالة الحاجة للتخلص المنشار الآلي، فلا تتركه في المكان، وإنما قم بتسليمه إلى البائع الذي سوف يعتني بتصريفه على النحو الصحيح.
21. سلم أو أعر المنشار الآلي فقط لأشخاص خبراء وعلى دراية بتشغيله والاستخدام السليم للماكينة. سلم لهؤلاء الأشخاص أيضاً دليل إرشادات الاستخدام كي يقرأوه قبل بداية الاستخدام.
22. توجه دائماً إلى بائعك لأي إيضاح آخر أو تدخل أساسي.
23. احفظ هذا الدليل بحرص وعناية واسترشد به قبل كل استخدام للماكينة.
24. تذكر أن المالك أو عامل التشغيل هما المسؤولان عن الحوادث أو المخاطر التي يتعرض لها الأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.

## شرح رموز وتحذيرات الأمان والسلامة



1 2 3 4 6



8  
(GS 440)



1 اقرأ دليل الاستخدام والصيانة قبل أن تستخدم هذه الماكينة.

2 ارتدي خوذة ونظارات وسماعات حماية الرأس.

3 نوع الماكينة: منشار آلي.

4 مستوى الضغط السمعي المضمون

5 الرقم المسلسل

6 علامة التوافق مع الاتحاد الأوروبي CE.

7 سنة التصنيع

8 انتبه! الأسطح يمكن أن تكون ساخنة!

9 لمبة بادئ التشغيل

10 مكبّح السلسلة يعمل (على اليمين) مكبّح السلسلة لا يعمل (على اليسار)

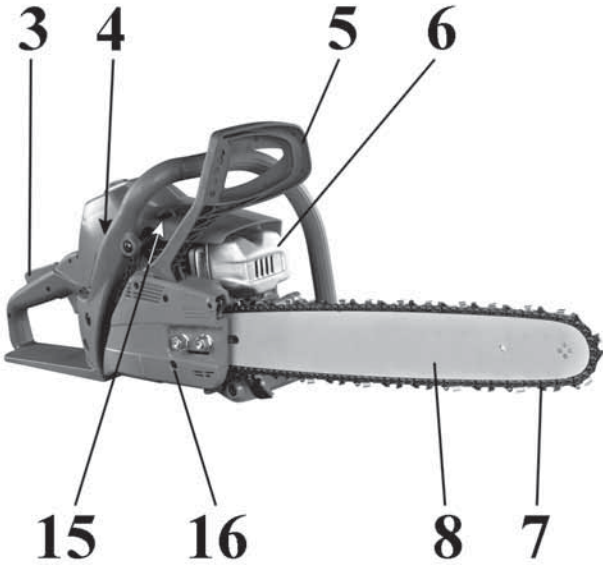


6 5 7



10

## مكونات المنشار الآلي



15 16 8 7

1 رافعة أمر بادئ التشغيل

2 رافعة المسرع

3 رافعة إيقاف المسرع

4 براغي تسجيل المكربن

5 رافعة مكبّح القصور الذاتي

6 كاتم الصوت

7 سلسلة

8 القضيب

9 غطاء مرشح الهواء

10 مفتاح قاطع عام

11 سداة خزان الوقود

12 مقبض بدء التشغيل

13 سداة خزان الزيت

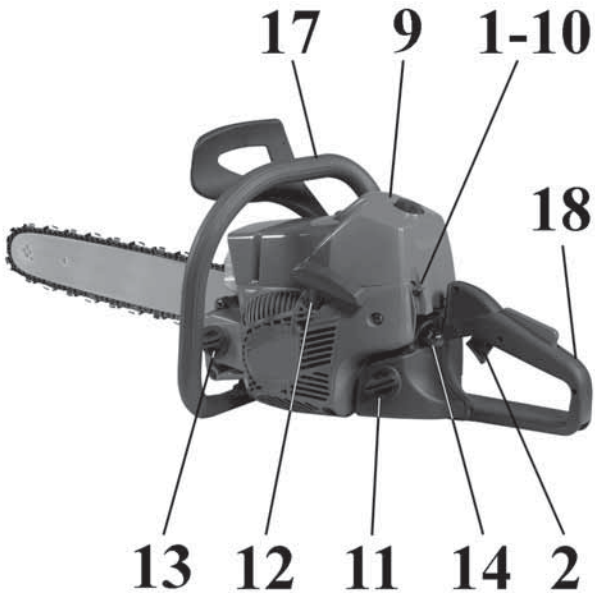
14 لمبة التمهيد

15 صمام إزالة الضغط

16 برغي شد السلسلة الجانبي

17 مقبض أمامي

18 مقبض خلفي



13 12 11 14 2



## مقدمة

### تعليمات أصلية

لحسن استخدام المناشير الآلية ولتجنب وقوع الحوادث، لا تبدأ العمل دون قراءة هذا الدليل بأقصى درجة من العناية. ويبين هذا الدليل شرحاً لتشغيل مختلف مكونات وتعليمات لعمليات التفتيش والصيانة الضرورية. ملاحظة هامة التوصيفات والتوضيحات الواردة في هذا الدليل الحالي لا يلتزم بها التزاماً صارماً. تحتفظ الشركة لنفسها بحق إدخال أية تعديلات دون الالتزام بتحديث هذا الدليل دائماً.

## انتبه!!!

### خطر الضرر على السمع

في الأحوال العادية للاستخدام، يمكن أن تنطوي هذه الماكينة بالنسبة للقائم على التشغيل على مستوى تعرض شخصي يومي لضجيج يساوي أو يزيد على

**(A) dB 85**

## الفهرس

2	مقدمة
3	شرح رموز وتحذيرات الأمان والسلامة
3	مكونات المنشار الآلي
4	قواعد الأمان والسلامة
7-6	تركيب القضيب والسلسلة
11-8	بدء التشغيل
12	إيقاف المحرك
16-13	الاستخدام
18-16	الصيانة
20	التخزين
21	بيانات فنية
22	جدول الصيانة
23	حل المشاكل



our power, your passion

# EURO 2 (42.9 cm<sup>3</sup>) GS 440

دليل الاستخدام والصيانة

